

الفصل الثالث

منهجية البحث

المراد بمنهجية البحث هي مجموعة من القواعد والأنظمة العامة يتم وضعها من أجل الوصول إلى الحقائق المقبولة حول مظاهر الموضوعة من قبل الباحثين في مختلف مجالات المعرفة الإنسانية. ومنهجية البحث كما تلي:

أ. مدخل البحث ونوعه

مدخل البحث هو الطريقة لفهم المسألة حتى يستطيع أن يجد الجواب منها باستخدام الطريقة العلمية و النظمانية و تحصيل إنجازها مضمونة حقيقتها.¹ والمنهج في البحوث كثيرة خاصة في البحث الأدبي و كان المنهج متعدد، منها:

هو الإجراء الذي يستعمل الأرقام (quantitative) . المدخل الكمي في البحث.

2). المدخل الكيفيّ (kualitatif)، رأى دافيد ولIAM انه جمع البيانات في المكان العلمي باستخدام المنهج العلمي و عمله الشخص او الباحث المهتم علميا.²

أما أنواع البحث في البحوث اللغوية كثيرة، منها: دراسة نحوية وصرفية و تقابلية و دلالية.

فالدخل والنوع الذي يستخدمهما الباحث هو المنهج الكيفي و البحث التقابلـي.

ب. بيانات البحث ومصادرها

¹. Hermawan Wasito, *Pengantar Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 1995) ,hal 7

² Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi, Cetakan ke Duapuluh dua* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset, 2006), hal 5

رأى سوهرسمى أريكونطو ان مصدر البيان هو المكان او الفاعل الذي أخذ الباحث البيان منه.³ و اما البيان هو حقيقة التي تكون مادة لتكوين الرأي، المعلومات الصحيحة و التحليل و التحقيق.⁴

فيبيانات هذا البحث هي الكلمات أو الجمل التي حللها الباحث من حيث ما ظهرت منها أو ضمنت منها الإضافة في اللغة العربية والإندونيسية.

ج. أدوات جمع البيانات

هي إلة المختار و المستخدمة بالباحث ليسهل الجمع و لأن يكون الجمع
نظميا.⁵ ففي البحث الكيفي إلة و هي إلة بشرية أي الباحث نفسه أو ذاته الذي
استخدمها الباحث لجمع البيانات و ما يتعلق بها و لو كان ساعدتها الحاسوب و
الشبكة و هلم جرا.

د. طريقة جمع البيانات

هناك أربع طرائق في جمع البيانات، هي: الملاحظة والمقابلة والوثائق وجمع تلك الطرائق.⁶

والطريقة التي تستعملها الباحثة لجمع البيانات لهذا البحث هي:

1. طريقة مكتبية (*Library Research*) هي الدراسة تقصدها جمع البيانات والأخبار بمساعدة المواد الموجودة في المكتبة مثل المعجم والكتب والمحللات والهـامشـ و غير ذلك.⁷

2. طريقة الوثائق (Dokumentasi) هي طريقة عملية لجمع البيانات والمعلومات على طريقة نظر الوثائق الموجودة في مكان معين من الكتب وغير ذلك⁸

أما طريقة جمع البيانات في هذا البحث هي طريقة الوثائق و المكتبة . وهي أن يقرأ الباحث ما تحتاج معرفته في المكتبة إما يتعلق بالبحث من جنسه

³Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta :Rineka Cipta,1991), hal 102

⁴Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. *Kamus besar Bahasa Indonesia*, Edisi II. Jakarta: Balai Pustaka, 1997, hal. 324.

⁵Suharsimi Arikunto, 2000, *Manajemen Penelitian*, Jakarta: Rineka Cipta, hal 134

⁶Saihul Syah, Arifkanto, 2006. *Manajemen Penelitian*. Jakarta: Kencana Cipta Media, hal 154
⁷Sejivono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D* (Bandung: Anggota IKAPI, 2008), hal 137

⁷ LexyMoleong, MetodologiPenelitianKualitatif, hal225

⁸Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D (Bandung: Anggota IKAPI, 2008), hal225

او نوعه او عمومه. ثم يدخل الباحث الى أن يوثق و يسجل او يكتب الكلمات و القواعد و المعلومات الأخرى التي تتعلق بالموضوع.

٥. تحلیل البيانات

أما في تحليل البيانات التي تم جمعها فيتبع الباحث الطريق التالي:

1. تحديد البيانات: هنا يختار الباحث من البيانات عن التحليل التقابلية بين اللغة العربية واللغة الإندونسية على مستوى الكلمة (التي تم جمعها) ما يراها مهمة وأساسية وأقوى صلة بأسئلة البحث.
 2. تصنيف البيانات: هنا يصنف الباحث البيانات عن التحليل التقابلية بين اللغة العربية واللغة الإندونسية على مستوى الكلمة (التي تم تحديدها) حسب النقاط في أسئلة البحث.
 3. عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها: هنا يعرض الباحث البيانات عن التحليل التقابلية بين اللغة العربية واللغة الإندونسية على مستوى الإضافة (التي تم تحديدها وتصنيفها) ثم يفسرها أو يصفها، ثم يناقشها ويربطها بالنظريات التي لها علاقة بها.

و. تصدیق البيانات

إن البيانات التي تم جمعها وتحليلها تحتاج إلى التصديق، ويتبع الباحث في تصديق بيانات هذا البحث الطرق التالية:

1. مراجعة مصادر البيانات وهي الكتب المتعلقة بقواعد اللغة العربية واللغة الإندونسية، الإقراض، والتحليل التقابلية.
 2. الربط بين البيانات التي تم جمعها بمصادرها. أي ربط البيانات عن التحليل التقابللي بين اللغة العربية واللغة الإندونسية على مستوى بالإضافة (التي تم جمعها وتحليلها).
 3. مناقشة البيانات مع الزملاء والمشرف. أي مناقشة البيانات عن التحليل الت مقابللي بين اللغة العربية واللغة الإندونسية على مستوى بالإضافة (التي تم جمعها وتحليلها) مع الزملاء والمشرف.

ز. إجراءات البحث

يُتبع الباحث في إجراء بحثها هذه المراحل الثلاثة التالية:

1. مرحلة الإستعداد: يقوم الباحث في هذه المرحلة بتحديد موضوع بحثها ويتذكره، ويقوم بتصميمه، وتحديد أدواته، ويضع الدراسات السابقة التي لها علاقة به، وينتقل النظريات التي لها علاقة به.
2. مرحلة التنفيذ: يقوم الباحث في هذه المرحلة بجمع البيانات، وتحليلها، ومناقشتها.

3. مرحلة الإنتهاء: في هذه المرحلة يكمل الباحث ثesis ويقوم بتغليفه وتجلديه. ثم يقدم للمناقشة للدفاع عنه، ثم يقوم بتعديلها وتصحيحها على أساس ملاحظات المنشقين